



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. július 5.
(OR. en)

11506/23

Intézményközi referenciaszám:
2023/0259(NLE)

POLCOM 152
SERVICES 30
FDI 18
COLAC 84

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2023. július 5.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2023) 435 final
Tárgy:	Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió és a Chilei Köztársaság közötti ideiglenes kereskedelmi megállapodásnak az Európai Unió nevében történő megkötéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2023) 435 final számú dokumentumot.

Melléklet: COM(2023) 435 final



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2023.7.5.
COM(2023) 435 final

2023/0259 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európai Unió és a Chilei Köztársaság közötti ideiglenes kereskedelmi
megállapodásnak az Európai Unió nevében történő megkötéséről**

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

• A javaslat indokai és céljai

A mellékelt javaslat képezi a jogi eszközt az Európai Unió és a Chilei Köztársaság közötti ideiglenes kereskedelmi megállapodás (a továbbiakban: ITA) megkötésének engedélyezéséhez.

A(z) [XX] tanácsi határozattal¹ összhangban [2023. XXX XX]-án/-én sor került az ITA aláírására, figyelemmel annak megkötésére.

Az Európai Unió (a továbbiakban: EU) és a Chilei Köztársaság (a továbbiakban: Chile) közötti kapcsolatok jelenleg az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről Chile közötti társulási megállapodáson (a továbbiakban: társulási megállapodás) alapulnak, amely a 2002. november 18-i aláírását követően 2005. március 1-jén lépett hatályba (2003. február 1-jétől ideiglenesen alkalmazták)².

A társulási megállapodás hatálybalépése óta számos változás történt. 2006-ban az Európai Bizottság elfogadta a „Globális Európa” stratégiát, amely korszerűsítette az EU kereskedelempolitikájának menetrendjét, és mélyrehatóbb kereskedelmi megállapodásokat szorgalmaz. Az EU megállapodásokat kötött a dél-amerikai régió más országaival (kereskedelmi megállapodás Kolumbiával, Ecuadorral és Peruval, társulási megállapodás Közép-Amerikával) és a világ más régióiba tartozó számos országgal, többek között Kanadával, Japánnal, Új-Zélanddal, Szingapúrral és Vietnámmal.

Chile mintegy 26 szabadkereskedelmi megállapodást írt alá 64 országgal, köztük az Egyesült Államokkal (2004), Kínával (2006) és Japánnal (2007). Ezen túlmenően Chile csatlakozott a Csendes-óceáni Szövetséghez és a Csendes-óceáni Partnerséghez (jelenleg a csendes-óceáni partnerségről szóló átfogó és progresszív megállapodás).

Ezek a megállapodások és tárgyalások a legtöbb területen jóval túlmutatnak a meglévő EU–Chile társulási megállapodás ambíciószintjén és hatókörén. Ennek eredményeként mindkét Fél érdeklődését fejezte ki a társulási megállapodás korszerűsítése iránt a kereskedelmi kapcsolataik további javítása, valamint a politikai és gazdasági kapcsolataik elmélyítéséhez való hozzájárulás érdekében.

A 2013. január 26–27-én Santiagóban tartott EU–CELAC csúcstalálkozó alkalmával tartott ülésen az EU és Chile vezetői megállapodtak abban, hogy 10 évvel a megállapodás hatálybalépését követően megvizsgálják a társulási megállapodás korszerűsítésének lehetőségeit. 2015 áprilisában az EU–Chile Társulási Tanács 6. ülésén jóváhagyták a társulási megállapodás korszerűsítésével foglalkozó közös munkacsoport (a továbbiakban: a csoport) létrehozását. A csoport feladata az volt, hogy megalapozó tanulmányt készítsen a társulási megállapodás valamennyi területen történő korszerűsítésére irányuló jövőbeni tárgyalások ambíciószintjének értékelésével. A csoport két alcsoportot hozott létre, amelyek közül az egyik a politikát és az együttműködést érintő ügyekért, a másik pedig a kereskedelemért felelős. Az alcsoportok az EU–Chile Társulási Bizottság 2017. január 31-én tartott 14. ülése alkalmával fejezték be munkájukat.

¹ [...]

² HL L 26., 2003.1.31.

A Tanács 2017. november 13-án határozatot fogadott el, amelyben felhatalmazta az Európai Bizottságot és az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét, hogy tárgyalásokat kezdjenek Chilével a társulási megállapodás helyébe lépő korszerűsített megállapodásról.

A tárgyalások hivatalosan 2017. november 16-án kezdődtek meg. A tárgyalásokat a Tanács Latin-Amerika és Karib-térség tanácsi munkacsoportjával konzultálva folytatták le. A megállapodás kereskedelmi vonatkozású részeiről konzultáltak a Kereskedelempolitikai Bizottsággal.

Az EU és Chile 2022. december 9-én Brüsszelben politikai megállapodásra jutott a tárgyalásokról.

A meglévő EU–Chile társulási megállapodás korszerűsítése két jogi eszköz köré szerveződik, melyek a következők:

1. egy magas szintű keretmegállapodás (a továbbiakban: AFA), amely magában foglalja a) a politikai és együttműködési pillért és b) a kereskedelmi és beruházási pillért (beleértve a beruházásvédelmi rendelkezéseket is); valamint
2. egy ideiglenes kereskedelmi megállapodás (a továbbiakban: ITA), amely a kereskedelem és a beruházások liberalizálására terjed ki. Az ITA azonnal hatályát veszti, amint a magas szintű keretmegállapodás hatályba lép.

A Felek javasolták az ITA-nak az AFA-val egyidejűleg történő aláírását és megkötését. Az ITA hatálybalépéséhez annak mindkét Fél általi megerősítése szükséges. Az EU részéről az Európai Parlament egyetértésére, majd a megkötésről szóló tanácsi határozat elfogadására lesz szükség. Az ITA a megerősítését és hatálybalépését követően mindaddig hatályban marad, amíg az AFA teljeskörűen megerősítésre nem kerül és hatályba nem lép.

• **Összhang a szabályozási terület jelenlegi rendelkezéseivel**

Az ITA korszerűsített, átfogó jogi keretet biztosít az EU és Chile közötti kereskedelmi és beruházási kapcsolatokhoz. Az ITA hatálybalépésekor a társulási megállapodás IV. része – beleértve az annak intézményi szervei által hozott későbbi határozatokat is – hatályát veszti, és helyébe az ITA lép.

A korábban a társulási megállapodáshoz csatolt, a borkereskedelemről szóló megállapodás, valamint a szeszes italok és ízesített italok kereskedelméről szóló megállapodás (a továbbiakban: bor- és szeszesital-megállapodások)³ beépülnek az ITA-ba.

Az ITA teljes mértékben összhangban áll a 2015. októberi „A mindenki számára előnyös kereskedelem” elnevezésű stratégiával, mivel a kereskedelem- és beruházáspolitikát az európai és egyetemes normákhoz és értékekhez köti az alapvető gazdasági érdekek mellett, nagyobb hangsúlyt fektetve a fenntartható fejlődésre, az emberi jogokra, a fogyasztóvédelemre, valamint a felelős és tisztességes kereskedelemre.

• **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival**

Az ITA teljes mértékben összhangban áll az Európai Unió szakpolitikáival, és egyik szabályozott területen (pl. a műszaki szabályok, a termékszabványok, az egészségügyi vagy növényegészségügyi szabályok, az élelmiszerrel és biztonsággal kapcsolatos szabályok, az egészséggel és biztonsággal kapcsolatos előírások, a géntechnológiával módosított szervezetekre vonatkozó szabályok, a környezetvédelem, illetve a fogyasztóvédelem

³ A megállapodásokat 2005-ben, 2006-ban, 2009-ben és végül 2022-ben módosították (HL C 287., 2022.7.28., 19. o.).

területén) sem írja elő az EU számára, hogy módosítsa a szabályait, előírásait vagy szabványait.

Az ITA tartalmaz egy, a kereskedelemről és a fenntartható fejlődésről szóló fejezetet is, amely összekapcsolja a megállapodást az EU fenntartható fejlődésre vonatkozó átfogó célkitűzéseivel, valamint a munkaügy, a környezetvédelem és az éghajlatváltozás területére vonatkozó konkrét célkitűzésekkel. Ez segíteni fogja az EU-t abban, hogy elérje a zöld megállapodás inkluzív zöld és digitális átállásra vonatkozó célkitűzéseit, többek között hozzájárulva a Global Gateway stratégia bevezetéséhez. Ezen túlmenően a megállapodáshoz csatolták az Európai Unió és a Chilei Köztársaság együttes nyilatkozatát az Európai Unió és a Chilei Köztársaság közötti ideiglenes kereskedelmi megállapodásban foglalt kereskedelemről és fenntartható fejlődésről szóló rendelkezésekről (a továbbiakban: az együttes nyilatkozat). Az együttes nyilatkozat értelmében a Felek az ITA hatálybalépésekor hivatalos felülvizsgálati folyamatot kezdeményeznek a kereskedelmi és fenntartható fejlődési szempontok érvényesüléséről annak érdekében, hogy adott esetben mérlegeljék olyan további rendelkezések beépítését, amelyeket a Felek az adott időpontban relevánsnak ítélnének, többek között a saját szakpolitikai fejleményeikkel és a nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos közelmúltbeli gyakorlatukkal összefüggésben. Az ilyen kiegészítő rendelkezések kapcsolódhatnak különösen a kereskedelemről és a fenntartható fejlődésről szóló fejezet végrehajtási mechanizmusának továbbfejlesztéséhez, beleértve egy megfelelési szakasz alkalmazásának lehetőségét, valamint végső megoldásként megfelelő ellenintézkedéseket. A felülvizsgálat eredményének sérelme nélkül a Felek mérlegelni fogják annak lehetőségét is, hogy az éghajlatváltozásról szóló Párizsi Megállapodás a megállapodások alapvető elemét képezze.

Ezen túlmenően az ITA teljes mértékben védi a közszolgáltatásokat, biztosítja, hogy a megállapodás védje a kormányok közérdekből történő szabályozási jogát, valamint hogy e jog annak alapvető vezérlő elvét képezze.

A kutatási és innovációs együttműködés összhangban áll az Európai Közösség és a Chilei Köztársaság között 2002 szeptemberében aláírt és 2007 januárjában hatályba lépett, a tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodással.

2. JOGALAP, SZUBSZIDIARITÁS ÉS ARÁNYOSSÁG

• Jogalap

A Szerződésekkel és az Európai Bíróság ítélkezési gyakorlatával – nevezetesen az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodásról szóló, 2017. május 16-i 2/15. számú véleményével – összhangban, az ITA által felölelt valamennyi terület az EU kizárólagos külső hatáskörébe, konkrétabban pedig az EUMSZ 91. cikkének, 100. cikke (2) bekezdésének és 207. cikkének hatálya alá tartozna.

Következésképpen az ITA-t az Európai Parlament egyetértését követően az Uniónak kell megkötnie az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdésén alapuló tanácsi határozat szerint.

• Szubszidiaritás (nem kizárólagos hatáskör esetén)

A Tanács elé terjesztett ITA nem terjed ki az EU kizárólagos külső hatáskörén kívüli egy területre sem.

- **Arányosság**

A kereskedelmi megállapodások a megfelelő eszközök a piacra jutás és az EU-n kívüli harmadik országokkal fennálló átfogó gazdasági kapcsolatok vonatkozó területeinek szabályozására. Nincs más olyan alternatív eszköz, amely által az ilyen kötelezettségvállalásokat és liberalizációs erőfeszítéseket jogilag kötelezővé lehetne tenni.

Ez a kezdeményezés közvetlenül kapcsolódik az Unió külső tevékenységével kapcsolatos célokhoz, továbbá hozzájárul az „EU mint erősebb globális szereplő” politikai prioritáshoz. A megállapodás összhangban áll az EU kül- és biztonságpolitikára vonatkozó globális stratégiájának irányával, amely a más országokkal való együttműködést és az EU külső partnerségeinek felelős átalakítását irányozza elő az EU külkapcsolati prioritásainak megvalósítása érdekében. Hozzájárul az EU kereskedelmi és fejlesztési célkitűzéseéhez.

Az ITA-ra irányuló tárgyalásokat a Tanács által meghatározott tárgyalási irányelvekkel összhangban folytatták le Chilével. A tárgyalások eredménye nem lépi túl a tárgyalási irányelvekben meghatározott szakpolitikai célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket.

- **A jogi aktus típusának megválasztása**

Ez a javaslat összhangban van az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdésével, amely szerint a nemzetközi megállapodások megkötéséről szóló határozatokat a Tanács fogadja el. Nincs más olyan jogi eszköz, amely által megvalósíthatók lennének a javaslatban megfogalmazott célkitűzések.

3. AZ UTÓLAGOS ÉRTÉKELESEK, AZ ÉRDEKELT FELEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK ÉS A HATÁSVIZSGÁLATOK EREDMÉNYEI

- **A jelenleg hatályban lévő jogszabályok utólagos értékelése / célravezetőségi vizsgálata**

A Bizottság megbízást adott az EU–Chile társulási megállapodás kereskedelmi pillére gazdasági hatásainak értékelésére; ez az értékelés 2012 márciusában zárult le. Ezen túlmenően a Bizottság megbízást adott egy előzetes tanulmány elkészítésére is, melynek tárgya az EU–Chile társulási megállapodás lehetséges korszerűsítésének vizsgálata volt; ez a tanulmány 2017 februárjában készült el.

Ezek az értékelések rávilágítottak, hogy jóllehet a meglévő kereskedelmi pillér az adott időszakban átfogó volt, van még lehetőség a szabályok további javítására és a piacra jutási lehetőségek továbbfejlesztésére. Az említett értékelés és tanulmány alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a társulási megállapodást a globális kereskedelmi környezet alakulásának megfelelően naprakésszé kell tenni.

Emellett a Bizottság megbízást adott a Chilével kötött társulási megállapodás kereskedelmi részének korszerűsítésére irányuló tárgyalásokat támogató fenntarthatósági hatásvizsgálat elkészítésére, amely 2019 májusában zárult le.

- **Az érdekelt felekkel folytatott konzultációk**

A külső tanulmányok elvégzésével megbízott vállalkozások számos konzultációs és tájékoztatási tevékenységet szerveztek, ideértve a következőket: külön erre a célra létrehozott honlapok a tanulmányokhoz kapcsolódó dokumentumok és tevékenységek számára; online felmérések az érdekelt felekkel; valamint egyéni interjúk.

A hatásvizsgálat keretében a Kereskedelmi Főigazgatóság konzultált a korszerűsítésről az érdekelt felekkel, köztük a vállalkozásokkal, a civil társadalom érdekelt feleivel, a nem kormányzati szervezetekkel, a szakszervezetekkel, valamint a kereskedelmi szövetségekkel, a kereskedelmi kamarákkal és a magánszférához tartozó más érdekelttel. Az érdekelt felekkel folytatott konzultációk különböző konzultációs tevékenységeket – többek között nyilvános online konzultációt – foglaltak magukban.

Ezek a külső tanulmányok és az elkészítésükkel összefüggésben tartott konzultációk nagyon értékesek voltak a Bizottság számára az ITA-ról folytatott tárgyalások során.

A tárgyalások során találkozókra is sor került, hogy tájékoztassák a civil társadalmi szervezeteket a tárgyalások állásáról, és eszmecserét folytassanak a korszerűsítésről.

A tárgyalásokat a megállapodás politikai és együttműködési vonatkozásait illetően a Tanács Latin-Amerikával és Karib-térsséggel foglalkozó munkacsoportjával, a megállapodás kereskedelmi vonatkozásait illetően pedig a Kereskedelempolitikai Bizottsággal – mint a Tanács által az EUMSZ 218. cikkének (4) bekezdésével összhangban kijelölt különbizottsággal – konzultálva folytatták le. Az Európai Parlament és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottságon (INTA) – nevezetesen annak Chilével foglalkozó nyomkövetési csoportján – és a Külügyi Bizottságon keresztül is rendszeresen tájékoztatást kapott. A tárgyalások nyomán több lépésben kialakult szövegeket az egész folyamat során megküldték mindkét intézménynek.

- **Szakértői vélemények beszerzése és felhasználása**

„Az EU–Chile szabadkereskedelmi megállapodás végrehajtásának utólagos értékelését” az „ITAQA SARL” nevű külső vállalkozó végezte.

„Az EU–Chile társulási megállapodás lehetséges korszerűsítéséről szóló előzetes tanulmány” az „Ecorys-Case” nevű külső vállalkozó készítette el.

„A Chilével kötött társulási megállapodás kereskedelmi pillérének korszerűsítésére irányuló tárgyalásokat támogató fenntarthatósági hatásvizsgálatot” a „BKP Development Research & Consulting” nevű külső vállalkozó végezte⁴.

- **Hatásvizsgálat**

A javaslatot egy 2017 májusában közzétett hatásvizsgálat⁵ támasztotta alá, amely kedvező véleményt kapott (SWD/2017/0173 final).

A hatásvizsgálat arra a következtetésre jutott, hogy az átfogó tárgyalások pozitív előnyökkel járnának mind az EU, mind Chile számára. Ezek az előnyök közé tartoznak a következők: a GDP emelkedése, a jólét és az export, a foglalkoztatás, a bérek (mind a kevésbé képzett, mind a képzettebb munkavállalók esetében), a versenyképesség növekedése, valamint az EU és Chile pozíciójának javulása a többi globális versenytárhoz képest. A fenntartható fejlődésre vonatkozó rendelkezések beillesztése pozitív hatással lenne az emberi jogok előmozdítására és tiszteletben tartására, valamint a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) alapvető munkaügyi normáinak hatékony végrehajtására is.

Ezen túlmenően a tárgyalások alatt végzett fenntarthatósági hatásvizsgálat átfogó értékelést nyújt arról, hogy a kereskedelemnek az ITA keretében történő fokozott liberalizációja milyen

⁴ https://policy.trade.ec.europa.eu/analysis-and-assessment/sustainability-impact-assessments_en#chile

⁵ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52017SC0173>

lehetséges gazdasági, társadalmi és környezeti hatásokkal járhat az EU-ban és Chilében. A fenntarthatósági hatásvizsgálat elemzi továbbá azt is, hogy a korszerűsítés milyen lehetséges hatásokat gyakorolhat az emberi jogokra, valamint a feldolgozóiparra, a mezőgazdaságra és a szolgáltatási ágazatra.

Az EU és Chile végül ambiciózus megállapodásra jutott a legutóbbi kereskedelmi megállapodásokhoz – köztük a CETA-hoz, valamint a Japánnal és Új-Zélanddal kötött megállapodásokhoz – hasonlóan. A megállapodás új kereskedelmi és beruházási lehetőségeket nyit meg mindkét piacon, és támogatja a munkahelyteremtést az EU-ban.

Az ITA többek között eltörli a vámok többségét, kiterjeszti a közbeszerzési szerződésekhez való hozzáférést, megnyitja a szolgáltatások piacát, kiszámítható feltételeket kínál a beruházók számára, és segít megakadályozni az EU innovációinak és hagyományos termékeinek illegális másolását. Az ITA tartalmaz továbbá minden garanciát annak biztosítására, hogy a gazdasági hasznot ne az alapvető jogok, a szociális standardok, a kormányok szabályozási joga, a környezetvédelem vagy a fogyasztók egészségének és biztonságának kárára valósítsuk meg.

- **Célravezető szabályozás és egyszerűsítés**

Az ITA nem tartozik a REFIT-eljárások hatálya alá. Mindazonáltal tartalmaz egy olyan keretet, amely révén egyszerűsödnek a kereskedelmi és beruházási eljárások, csökkennek az exporttal és a beruházásokkal kapcsolatos költségek, és ezáltal javulnak a kis- és középvállalkozások kereskedelmi és beruházási lehetőségei. A várt előnyök közé tartozik a fokozott átláthatóság, a kevésbé terhes technikai szabályok, megfelelési követelmények, vám eljárások és származási szabályok, a szellemi tulajdon-jogok és a földrajzi árujelzők fokozott védelme, a közbeszerzési tendereljárásokhoz való hozzáférés javulása, valamint egy külön fejezet, amely lehetővé teszi, hogy a kkv-k maximalizálják a megállapodásból származó hasznukat.

- **Alapjogok**

A javaslat nem érinti az alapvető jogok védelmét az Unióban.

4. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK

Az ITA korlátozott negatív hatást gyakorol majd az uniós költségvetésre, a vámok vámliberalizáció következtében történő eltörlése formájában. Közvetett pozitív hatások várhatók a hozzáadottérték-adóhoz és a bruttó nemzeti jövedelemhez kapcsolódó bevételnövekedés formájában.

5. EGYÉB ELEMEK

- **Végrehajtási tervek, valamint a nyomon követés, az értékelés és a jelentéstétel szabályai**

Az ITA olyan intézményi rendelkezéseket tartalmaz, amelyek meghatározzák a megállapodás végrehajtásának, működésének és hatásának folyamatos nyomon követésére szolgáló végrehajtó szervek felépítését.

Az ITA intézményi rendelkezései meghatározzák a kereskedelmi tanács és a kereskedelmi bizottság konkrét funkcióit és feladatait, mely testületek folyamatosan figyelemmel kísérik majd az ITA végrehajtását és alkalmazását.

A kereskedelmi bizottság segíti a kereskedelmi tanácsot feladatai ellátásában, és felügyeli az ITA alapján létrehozott albizottságok és egyéb szervek munkáját. A kereskedelmi bizottság az EU és Chile kereskedelemmel kapcsolatos ügyekért felelős képviselőiből áll, akik évente vagy bármelyik Fél kérésére üléseznek.

- **Magyarázó dokumentumok (irányelvek esetében)**

Tárgyaltan.

- **A javaslat egyes rendelkezéseinek részletes magyarázata**

Az ITA kiterjeszti a jelenlegi kétoldalú kereskedelmi keret hatályát, és hozzáigazítja azt az új globális politikai és gazdasági kihívásokhoz, az EU–Chile partnerség új realitásaihoz, valamint az EU és Chile által nemrégiben megkötött kereskedelmi megállapodások és a vonatkozó tárgyalások ambíciószintjéhez.

Az ITA következetes, átfogó és naprakész, jogilag kötelező erejű keretet hoz létre az EU Chilével fennálló kapcsolataihoz. A gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok bővítéséhez és diverzifikálásához való hozzájárulás révén ösztönözni fogja a kereskedelmet és a beruházásokat.

Az ITA a megállapodás egészére kiterjesztett civil társadalmi konzultációs mechanizmust is magában foglal annak érdekében, hogy mindkét fél civil társadalma kifejtthesse véleményét a megállapodás valamennyi rendelkezésével kapcsolatban.

A tárgyalási irányelvekben meghatározott célkitűzésekkel összhangban az ITA a következőket eredményezi majd:

A mezőgazdasági és halászati export piacra jutásának javítása és továbbfejlesztett szabályok

A jelenlegi társulási megállapodás keretében már valamennyi ipari termék, valamint a mezőgazdasági és halászati termékek jelentős részének kereskedelmét liberalizálták. A korszerűsítéssel az árukereskedelemtől szóló fejezet az összes vámtarifasor több mint 99 %-a esetében teljes liberalizációt eredményez.

Ugyanakkor az ITA teljes mértékben figyelembe veszi az uniós mezőgazdasági szektor érzékenységeit. Az EU nem fogja teljes mértékben liberalizálni az olyan rendkívül érzékeny termékek piacait, mint például a baromfihús, a marhahús, a sertéshús és az olívaolaj. Az ilyen termékek Chiléből származó importja csak korlátozottan és ellenőrzötten juthat be az uniós piacra olyan gondosan meghatározott vámkontingensek révén, amelyek számításba veszik az európai mezőgazdasági termelők aggályait és a fogyasztói preferenciákat.

Ezen túlmenően az árukereskedelemtől szóló fejezet szövege további, szélesebb körű szabályokat tartalmaz, amelyek megkönnyítik az EU és Chile közötti kereskedelmet. Ez magában foglalja a díjakra és alakiságokra, az import- és exportengedélyezésre, a kiviteli vámok tilalmára, valamint azon vámok rögzítésére vonatkozó rendelkezéseket, amelyek esetében nem tervezik a vámok teljes eltörlését (moratórium). Emellett a szöveg új generációs rendelkezéseket tartalmaz az exportversenyre, az újragyártásra, a javítást követően behozott árukra, valamint az áruk ideiglenes behozatalának megkönnyítésére vonatkozóan.

Egyszerűsített származási szabályok

A származási szabályokat felülvizsgálták és néhány esetben egyszerűsítették annak érdekében, hogy azok figyelembe vegyék az ipar igényeit, például az olyan kulcsfontosságú ipari termékek esetében, mint a személygépjárművek vagy a gyógyszerek.

A határon folytatott eljárások korszerűsítése és egyszerűsítése

Az ITA tartalmaz egy, a vámalkiságok és a kereskedelmi eljárások egyszerűsítéséről szóló ambiciózus fejezetet, amely a kereskedelmi eljárások egyszerűsítéséről szóló WTO-megállapodás rendelkezésein alapul, és bizonyos területeken még azokon is túlmutat. Az EU és Chile vállalja, hogy egyszerűsített, korszerű és lehetőség szerint automatizált eljárásokat alkalmaz az áruk hatékony és gyors átengedése érdekében az adatokra és dokumentációra vonatkozó egyszerűsített követelmények, a vámdokumentációk és -információk érkezés előtti feldolgozása, valamint a hatékony és megkülönböztetésmentes kockázatkezelés révén.

Tisztességes kereskedelem és üzleti feltételek biztosítása

Annak érdekében, hogy hatékonyan és eredményesen lehessen kezelni a tisztességtelen nemzetközi kereskedelmi gyakorlatokat, javították a kereskedelmi jogorvoslatokra vonatkozó szabályokat. Emellett az ITA olyan rendelkezéseket is tartalmaz, amelyek védik a hazai iparágakat abban az esetben, ha valamely terméknek a megállapodás alapján megnövekedett behozatala súlyos kárt okoz vagy okozhat az adott iparágnak. Az ITA tartalmaz egy, a támogatásról szóló fejezetet is, amely elősegíti, hogy az uniós és a chilei vállalatok egyenlő versenyfeltételek mellett tevékenykedjenek, nevezetesen azáltal, hogy növeli az áruk és szolgáltatások tekintetében nyújtott támogatások átláthatóságát, ösztönzi a konzultációkat abban az esetben, ha a támogatások a kereskedelemre gyakorolt negatív hatás kockázatát hozdozzák, valamint a legkárosabb támogatásokra vonatkozó szabályokat vezet be (pl. szerkezetátalakítási támogatás szerkezetátalakítási terv benyújtása nélkül, valamint korlátlan garanciák).

Az ITA azt is biztosítja, hogy a vállalatok tiszteletben tartsák a versenyjogi alapelveket, amelyek a következők: az erőfölénnyel való visszaélés tilalma, a vállalkozások közötti olyan megállapodások tilalma, amelyek korlátozzák a versenyt, valamint az összefonódás versenyre gyakorolt hatásainak vizsgálata. Ugyanakkor az ITA egyenlő versenyfeltételeket biztosít az állami és magánvállalkozások számára a piacon. Az állami tulajdonban lévő vállalatoknak, a különleges jogokkal vagy kiváltságokkal felruházott vállalkozásoknak és a kijelölt monopóliumoknak megkülönböztetésmentesen és kereskedelmi megfontolásoknak megfelelően kell eljárniuk az áruk és szolgáltatások piaci vásárlása és értékesítése során.

A fenntarthatóság biztosítása

Az ITA tartalmaz egy, a kereskedelemről és a fenntartható fejlődésről szóló, teljes körű, ambiciózus fejezetet, amelynek célja, hogy a fenntartható fejlődés témája jobban beépüljön a Felek kereskedelmi és beruházási kapcsolataiba a környezetvédelemre, az éghajlatváltozásra és a munkavállalói jogokra vonatkozó, jogilag kötelező erejű kötelezettségvállalások, együttműködésre és párbeszédre vonatkozó rendelkezések – többek között a civil társadalommal –, valamint vitarendezési eljárások révén.

Emellett az ITA az első olyan EU által kötött kereskedelmi megállapodás, amely külön fejezetet szentel a kereskedelem és a nemek közötti egyenlőség kérdésének. Ez a fejezet a nemi dimenziót is beépíti az inkluzív gazdasági növekedés előmozdításának koncepciójába. Ebben a fejezetben az EU és Chile újra megerősíti elkötelezettségét a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetések minden formájának kiküszöböléséről szóló egyezmény, valamint a nemek közötti egyenlőséggel és a nők jogaival foglalkozó egyéb többoldalú megállapodások szerinti kötelezettségeik hatékony végrehajtása iránt. Az EU és Chile egy csökkentést tiltó záradékban vállal kötelezettséget az iránt, hogy a kereskedelem vagy a beruházások ösztönzése érdekében nem gyengíti, illetve nem csökkenti a nemek közötti egyenlőség, illetve a nők és férfiak esélyegyenlőségének biztosítását célzó

jogszabályai által biztosított védelem szintjét, és nem mellőzi az ilyen jogszabályokat vagy más módon nem tér el azoktól.

Végezetül az Európai Uniónak és a Chilei Köztársaságnak a kereskedelemről és a fenntartható fejlődésről szóló rendelkezésekről szóló együttes nyilatkozatát csatolták az ITA-hoz, mely nyilatkozatban az EU és Chile kifejezi az iránti közös szándékát, hogy az ITA hatálybalépésekor kezdeményezzék a kereskedelemről és a fenntartható fejlődésről szóló fejezet felülvizsgálatát annak érdekében, hogy adott esetben mérlegeljék olyan további rendelkezések beillesztését, amelyeket az adott időpontban bármelyik Fél relevánsnak ítélt. E felülvizsgálat során az EU a Bizottság által az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának címzett, „A kereskedelmi partnerségek ereje: együtt a zöld és igazságos gazdasági növekedésért” című közleményt (COM(2022) 409 final) tekinti majd irányadónak, különös tekintettel a végrehajtási mechanizmus további javítását illetően. A felülvizsgálat eredményétől függetlenül az EU és Chile mérlegelni fogja annak lehetőségét is, hogy az éghajlatváltozásról szóló Párizsi Megállapodást alapvető elemként belefoglalják a megállapodásokba.

A kisebb vállalkozások szükségleteinek középpontba helyezése

Az ITA előírja az EU és Chile számára, hogy hozzanak létre egy weboldalt a kis- és középvállalkozások (kkv-k) számára, amely megkönnyíti a kkv-k számára az információkhoz való hozzáférést, hogy azok ezáltal élvezhessék a megállapodás valamennyi rendelkezéséből fakadó előnyöket. Az EU-ban és Chilében lévő kapcsolattartó pontok együtt fognak működni a kkv-k speciális igényeinek figyelembevétele, valamint olyan módszerek meghatározása céljából, amelyek révén ki tudják használni az egymás piacain jelentkező új lehetőségeket.

Lehetőségek biztosítása a szolgáltatók számára és a digitális kereskedelemre vonatkozó szabályok

Az ITA átfogó szabályokat foglal magában a szolgáltatások piacra jutása és a beruházások tekintetében a gazdaság valamennyi ágazatára kiterjedően, valamint külön szabályokat állapít meg a digitális kereskedelemre vonatkozóan. Ennek célja, hogy az uniós szolgáltatók egyenlő versenyfeltételek mellett tevékenykedhessenek, különösen az olyan ágazatokban, mint a távközlés és a pénzügyi szolgáltatások, valamint a kézbesítési szolgáltatások és a tengeri szolgáltatások területén. Az ITA emellett keretet biztosít a Felek számára ahhoz, hogy elismerjék egymás képesítéseit a szabályozott szakmákban, mint például az építészek, könyvelők, ügyvédek és mérnökök esetében. A digitális kereskedelemben a megállapodás horizontális szabályokat állapít meg, többek között olyan területeken, mint az áruk vagy szolgáltatások online kereskedelme – ezek a szabályok elengedhetetlenek az online kereskedelem megfelelő működéséhez.

A beruházások ösztönzése

Az ITA olyan rendelkezéseket tartalmaz, amelyek az eddig megkötött legambiciózusabb uniós kereskedelmi megállapodásokkal azonos megközelítést követve liberalizálják a beruházásokat. Az e fejezet hatálya alá tartozó valamennyi lényegi szabály azonos módon alkalmazandó mind a szolgáltatási, mind a nem szolgáltatási ágazatokra. Különösen a beruházók és beruházásaik számára lesz előnyös a Felek azon kötelezettségvállalása, miszerint megkülönböztetésmentes, a belföldi vagy harmadik országbeli beruházókéval azonos elbánást biztosítanak számukra, továbbá a megkülönböztetésmentes piacra jutást gátló akadályokra vonatkozó ambiciózus szabályok előnyeit is élvezhetik majd, olyan megkülönböztetésmentes mennyiségi korlátozások formájában, mint például a monopóliumok és a kizárólagos jogok, a kvóták és a gazdasági szükségesség vizsgálata.

A teljesítőképességi követelmények – mint például a vállalkozások létrehozásának vagy működésének feltételeként megállapított, a helyi tartalom bizonyos szintjének elérésére vagy a technológia átadására vonatkozó követelmények – a Felek érzékenységeinek kellő figyelembevétele mellett tilosak, ezáltal erősítve a WTO TRIMS-megállapodása szerinti meglévő szabályokat.

A Chilével megtárgyalt beruházási fejezet egyik sajátos jellemzője, hogy nemzeti elbánást ír elő a helyben alapított vállalkozások számára az áruk és szolgáltatások közbeszerzés útján történő beszerzése tekintetében – ez a kötelezettségvállalás általában más uniós megállapodások esetében a közbeszerzésről szóló fejezetben található.

A Felek liberalizációs kötelezettségvállalásaira szűken meghatározott kizárások (például az audiovizuális ágazat esetében), valamint olyan konkrét fenntartások vonatkoznak, amelyek vagy korlátozzák a Felek nyitottságának mértékét, vagy meghatározzák a különösen érzékenynek tekintett ágazatok számára kívánatos jövőbeli szakpolitikai mozgásteret. A fenntartások jegyzékét „hibrid lista” szerinti megközelítés alapján állították össze, amelyet egyrészt (a kötelezettségvállalások által érintett konkrét ágazatok listáján alapuló) piacra jutási kötelezettségek „pozitív listája”, másrészt minden egyéb lényegi kötelezettség tekintetében egy „negatív lista” alkot (valamennyi ágazatra vonatkoznak a kötelezettségvállalások, a bizonyos ágazatokra vonatkozó egyedi fenntartások kivételével). A Felek egyedi kötelezettségvállalásai magas szintű liberalizációt tükröznek, amely megfelel az eddig megkötött legambiciózusabb megállapodásaiknak, beleértve a nem szolgáltatási ágazatokra vonatkozó átfogó piacra jutási kötelezettségvállalásokat is.

Hozzáférés a chilei közbeszerzési eljárásokhoz

Az ITA bővíti az ajánlattevők lehetőségét a közbeszerzési szerződésekhez való hozzáférést illetően. Chile kormányzati beszerzéseit nagyobb mértékben nyitotta meg az uniós vállalatok előtt, mint bármely más kereskedelmi partnere vonatkozásában. Az uniós vállalatok nemcsak központi, hanem a központi szint alatti szinten is pályázhatnak áruk és szolgáltatások nyújtására. Az EU és Chile vállalja továbbá, hogy közbeszerzési eljárásait korszerű szabályrendszernek veti alá, amely magas szintű átláthatósági, megkülönböztetésmentességi és egyenlő bánásmódot ír elő.

Az innovációs képesség és az alkotómunka jobb védelme

Az ITA egyenlő versenyfeltételeket teremt azáltal, hogy biztosítja, hogy Chile és az EU közös megközelítést kövessen a szellemi tulajdon-jogok érvényesítésével kapcsolatban, és hogy mindkét Fél fellépjen a hamisítás, a szellemi tulajdonnal kapcsolatos kalózkodás és a versenyellenes gyakorlatok ellen. Biztosítja a szellemi tulajdon-jogok magas szintű védelmét és érvényesítését. Magában foglalja továbbá a megadott listán szereplő uniós és chilei földrajzi árujelzők kölcsönös oltalmát. Az EU esetében 216 uniós földrajzi árujelző részesül oltalomban. Ez a szám meglévő bor- és szeszesital-megállapodásokon felül értendő, amelyek Chilében oltalomban részesítenek az EU-ból származó borok esetében 1745, a szeszes italok esetében 257, az aromás borok esetében pedig 5 földrajzi árujelzőt. A földrajzi árujelzők említett listáit egy párhuzamos folyamat keretében szintén frissítették.

Az agrár-élelmiszeripari termékek biztonságos és fenntartható kereskedelmének biztosítása

Az ITA tartalmaz egy egészségügyi és növényegészségügyi (SPS) kérdésekkel foglalkozó fejezetet, amely számos konkrét kereskedelemkönnyítő intézkedést vezet be. Ez várhatóan gyorsabb, ugyanakkor biztonságos kereskedelmet tesz lehetővé. Mind az EU, mind Chile fenntartja magának a jogot, hogy meghatározza a saját maga által megfelelőnek tartott védelmi szintet.

Ezen túlmenően az ITA tartalmaz egy, a fenntartható élelmiszerrendszerről szóló fejezetet, amely együttműködést irányoz elő a fenntartható élelmiszerrendszerek olyan konkrét szempontjai tekintetében, mint az élelmiszerlánc fenntarthatósága, az élelmiszer-vesztés és -pazarlás csökkentése, az élelmiszerlánc mentén elkövetett élelmiszer csalás elleni küzdelem, az állatjólét, az antimikrobiális rezisztencia elleni küzdelem, valamint azon műtrágyák és a vegyi növényvédő szerek használatának és kockázatának csökkentése, amelyek elfogadhatatlan egészségügyi vagy környezeti kockázatokkal járnak, amint azt a vonatkozó értékelések is mutatják. Az antimikrobiális rezisztencia elleni küzdelemre irányuló együttműködési tevékenységek között az EU és Chile megállapodott abban, hogy fokozatosan megszüntetik az antibiotikumok növekedésserkentőként való használatát.

Annak biztosítása, hogy a műszaki előírások, szabványok és megfelelőségértékelési eljárások megkülönböztetésmentesek legyenek, és ne akadályozzák szükségtelenül a kereskedelmet

A Chile és az EU közötti, a nemzetközi szabványosításon alapuló szabályozási konvergencia fokozása érdekében a Felek megállapodtak a nemzetközi szabványügyi szervezetek zárt listájáról, és ismételten elkötelezték magukat amellett, hogy műszaki előírásaikat és megfelelőségértékelési eljárásaikat az e szervezetek által kidolgozott vonatkozó nemzetközi szabványokra alapozzák. Az ITA kiemeli a hatásvizsgálatok fontosságát a műszaki előírások és a megfelelőségértékelések elkészítése során. Előmozdítja a megfelelőségértékelés kockázatalapú megközelítését, beleértve a szállítói megfelelőségi nyilatkozat figyelembevételét, valamint az akkreditálás alkalmazását a megfelelőségértékelő szervezetek minősítéséhez, köztük a Nemzetközi Laboratóriumakkreditálási Együttműködés (ILAC) és a Nemzetközi Akkreditálási Fórum (IAF) mechanizmusait is. A szabályozási együttműködésre vonatkozó általános rendelkezések mellett, amelyek lehetővé teszik Chile és az EU számára, hogy együttműködjenek a kölcsönös érdeklődésre számot tartó jövőbeli szabályozási kérdésekben, az ITA külön piacfelügyeleti és termékbiztonsági együttműködést is létrehoz, amely előírja az érintett piacokon azonosított nem megfelelő vagy veszélyes termékekre vonatkozó információk cseréjét. A Felek megállapodtak továbbá a gépjárművekről szóló mellékletről, amely megkönnyíti az új gépjárművek jóváhagyását és a típusbizonyítványok elfogadását.

Átláthatóság és helyes szabályozási gyakorlatok

Az ITA egy fejezetet szentel az átláthatóság kérdéskörének is, amely ambiciózus rendelkezéseket tartalmaz a kereskedelmi ügyekkel kapcsolatos, általánosan alkalmazandó intézkedések közzétételére, kezelésére, felülvizsgálatára és az intézkedésekkel szembeni jogorvoslatra vonatkozóan, továbbá magában foglal egy olyan fejezetet is, amely meghatározza azokat a bevált szabályozási gyakorlatokat, amelyeket az EU és Chile a szabályozások kidolgozása során alkalmazni fog.

Korszerű vitarendezési eljárások

Emellett az ITA az államok közötti vitarendezésre vonatkozó rendelkezéseket tartalmaz, amelyek hatékony, átlátható és korszerű, jogszerű eljárásmódon alapuló eljárásokat hoznak létre a Chile és az EU közötti viták megelőzésére és rendezésére.

Intézményi struktúra

Végezetül, az ITA intézményi struktúrája egy kereskedelmi tanácsból, egy kereskedelmi bizottságból és számos albizottságból áll. A kereskedelmi tanács felügyeli az ITA célkitűzéseinek teljesülését és a megállapodás végrehajtását. Feladatai ellátása során a kereskedelmi bizottság munkáját az ITA általános végrehajtásáért – többek között az ágazati párbeszéd megteremtéséért és felügyeletéért – felelős kereskedelmi bizottság segíti.

A kereskedelmi tanács és a kereskedelmi bizottság további albizottságokat és egyéb testületeket hozhat létre, amelyek feladataik ellátását segítik, és meghatározott feladatokat vagy témákat kezelnek.

A Felek előmozdítják a civil társadalom részvételét a következők végrehajtásában: az ITA, különösen a 33.7. cikkben említett civil társadalmi fórummal és a 33.6 cikkben említett belső konzultációs csoportjukkal való együttműködés révén.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA**az Európai Unió és a Chilei Köztársaság közötti ideiglenes kereskedelmi megállapodásnak az Európai Unió nevében történő megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 91. cikke (1) bekezdésére, 100. cikkének (2) bekezdésére és 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben annak 218. cikke (6) bekezdése a) pontjának v. alpontjával és 218. cikke (7) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére⁶,

mivel:

- (1) A Tanács 2017. november 13-án felhatalmazta az Európai Bizottságot és az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét, hogy tárgyalásokat kezdjenek Chilével a társulási megállapodás helyébe lépő korszerűsített megállapodásról.
- (2) Az Európai Unió és Chile közötti tárgyalások 2022. december 9-én sikeresen lezárultak.
- (3) A meglévő EU–Chile társulási megállapodás korszerűsítése két párhuzamos jogi eszközt irányoz elő:
 - az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, és másrészről a Chilei Köztársaság közötti magas szintű keretmegállapodást, amely magában foglalja a) a politikai és együttműködési pillért és b) a kereskedelmi és beruházási pillért (beleértve a beruházásvédelmi rendelkezéseket is);
 - valamint az Európai Unió és a Chilei Köztársaság közötti, a kereskedelem és a beruházások liberalizációjára vonatkozó ideiglenes kereskedelmi megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás), amely az előbbi hatálybalépésekor hatályát veszti, és helyébe a magas szintű keretmegállapodás lép.
- (4) A megállapodáshoz csatolták az Európai Unió és a Chilei Köztársaság együttes nyilatkozatát az Európai Unió és a Chilei Köztársaság közötti ideiglenes kereskedelmi megállapodásban foglalt kereskedelemről és fenntartható fejlődésről szóló rendelkezésekről (a továbbiakban: az együttes nyilatkozat).
- (5) A(z) [XX] tanácsi határozattal⁷ összhangban [2023. XXX XX]-án/-én sor került a megállapodás aláírására, figyelemmel annak későbbi időpontban történő megkötésére.

⁶ HL C [...], [...], [...]. o.

⁷ [Hivatkozás beillesztendő]

Az Európai Unió és a Chilei Köztársaság ugyanezen a napon az együttes nyilatkozatot szintén jóváhagyta.

- (6) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikkének (7) bekezdése értelmében helyénvaló felhatalmazni a Bizottságot arra, hogy az Unió nevében jóváhagyja a megállapodás bizonyos módosításaival kapcsolatban képviselendő álláspontot, amely módosításokat a megállapodás 21.20. cikke és 33.11. cikkének (6) bekezdése értelmében egyszerűsített eljárással kell elfogadni, illetve amelyeket a megállapodás 25.34. cikke és 33.1. cikke (6) bekezdése a) pontjának x. alpontja szerint a megállapodás által létrehozott szerv fogad el.
- (7) A megállapodást és az ahhoz csatolt együttes nyilatkozatot az Unió nevében jóvá kell hagyni.
- (8) A megállapodás – a 33.14. cikkel összhangban – az Unión belül nem biztosít vagy ír elő a Felek által a nemzetközi közjog alapján létrehozott jogoktól és kötelezettségektől eltérő jogokat és kötelezettségeket személyek számára,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács az Unió nevében jóváhagyja a megállapodást és az együttes nyilatkozatot. A megállapodás és az együttes nyilatkozat szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

A megállapodás 21.20. cikkének alkalmazásában az Unió nevében a Bizottság hagyja jóvá a megállapodás 21-A. mellékletének módosításait és kiigazításait.

3. cikk

A megállapodás 25.34. cikkének és 33.1. cikke (6) bekezdése a) pontja x. alpontjának alkalmazásában az Unió nevében a Bizottság hagyja jóvá a megállapodás 25-C. mellékletének módosításait.

4. cikk

A megállapodás 33.11. cikke (6) bekezdésének alkalmazásában az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, és másrészt a Chilei Köztársaság által 2002. november 18-án aláírt társulási megállapodás (a továbbiakban: a társulási megállapodás) V. mellékletében szereplő, a borkereskedelemről szóló megállapodás e megállapodásba foglalt függelékeinek módosításait az Unió nevében a Bizottság hagyja jóvá.

A megállapodás 33.11. cikke (6) bekezdésének alkalmazásában a társulási megállapodás VI. mellékletében szereplő, a szeszes italokról és ízesített italokról szóló megállapodás e megállapodásba foglalt függelékeinek módosításait az Unió nevében a Bizottság hagyja jóvá.

5. cikk

A Bizottság felhatalmazást kap, hogy kijelölje azt a személyt, aki az Unió nevében jogosult megtenni a megállapodás 33.10. cikke szerinti értesítést annak kifejezésére, hogy az Unió a megállapodást magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el.

6. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján⁸ lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

⁸ A megállapodás hatálybalépésének időpontját a Tanács Főtitkársága közzéteszi az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.